

C-417

Second Session, Thirty-fifth Parliament,
45-46 Elizabeth II, 1996-97

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-417

An Act to amend the Canada Health Act (definition of child)

First reading, April 22, 1997

MR. HARB

C-417

Deuxième session, trente-cinquième législature,
45-46 Elizabeth II, 1996-97

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-417

Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (définition
d'enfant)

Première lecture le 22 avril 1997

M. HARB

SUMMARY

This enactment provides a definition of “child” as being a person under the age of eighteen to ensure that the *Canada Health Act* is interpreted consistently with the definition of “child” proposed by the United Nations Convention on the Rights of the Child.

SOMMAIRE

Ce texte édicte une définition d’« enfant » comme étant une personne de moins de dix-huit ans afin que la *Loi canadienne sur la santé* soit interprétée conformément à la définition d’enfant proposée dans la Convention des Nations Unies relative aux droits de l’enfant.

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-417

PROJET DE LOI C-417

An Act to amend the Canada Health Act
(definition of child)

Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé
(définition d'enfant)

Preamble

Préambule

WHEREAS, on November 20, 1989, the Convention on the Rights of the Child was adopted by the United Nations General Assembly;

Attendu :
que le 20 novembre 1989, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté la Convention relative aux droits de l'enfant;

WHEREAS the Convention was ratified by Canada on December 31, 1991;

que le Canada a ratifié cette convention le 31 décembre 1991;

AND WHEREAS the Convention proposes a definition of "child" that should be applied uniformly throughout federal legislation;

que la Convention propose une définition d'enfant qui devrait s'appliquer uniformément à toutes les lois fédérales,

R.S., c. C-6;
1995, c. 17;
1996, cc. 8, 11

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-6;
1995, ch. 17;
1996, ch. 8,
11

1. Section 2 of the Canada Health Act is amended by adding the following in alphabetical order:

1. L'article 2 de la Loi canadienne sur la santé est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

"adult"
« adulte »

"adult" means a person who is eighteen years of age or older;

« adulte » Personne âgée d'au moins dix-huit ans.

« adulte »
"adult"

"child"
« enfant »

"child" means a person who is less than eighteen years of age;

« enfant » Personne de moins de dix-huit ans.

« enfant »
"child"

20

15

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9